



## Volunteer Announcement - Translation - Indonesian Bahasa to English

### The organization

[Planète Urgence](#) (PU) is a French non-governmental organization of international solidarity, created in 2000 with headquarters in Paris (France). It received “public utility” label in 2009, In 2017, the organization joined the [International Action Sector](#) of the [SOS Group](#). Its purpose is to strengthen women and men for a united and sustainable planet through three objectives:

- The protection of endangered forests and biodiversity
- Local development of communities
- Environmental awareness

To carry out its mandate, Planète Urgence has two intervention components: the [Environment & Development \(ED\) program](#) and [volunteering](#).

- [The Environment & Development \(ED\) program](#) supports local associations acting in favor of the protection of the environment linked to the socio-economic development of their populations. Depending on the context, it thus participates in the implementation of agroforestry programs, economic development of the natural heritage of rural communities, energy efficiency or improvement of productive practices with a view to sustainable development. The association has technically and financially supported projects in Mali (end in 2017) and in Haiti (end in 2016) and is currently focusing on Cameroon, Indonesia and Madagascar.
- [Volunteering](#): via the Congé Solidaire® (450 volunteers per year), the Solidarity Missions, the Civic Service and the Volunteering International Solidarity (VSI) allow skills transfer from volunteers to partners, around training for adults, socio-educational support for students from partner schools or associations, environmental protection and biodiversity census. Managed by a team at headquarters and 8 delegations from Planète Urgence in the field, the association's volunteering was implemented in 19 countries in 2019.

### Planète Urgence in Indonesia

Planète Urgence’s Delegation in Indonesia has been operating since 2006. The delegation's headquarters are in Samarinda (East Kalimantan). The team is composed by 3 people: a Country Representative, an Environment & Development Program Coordinator and a Finance, Administration, Logistics and HR Assistant. The first volunteer missions of Planète Urgence in Indonesia were deployed in 2006 following the tsunami and in support of biodiversity conservation. Following this first action, Planète Urgence opened its Environment & Development Program in the country. Currently, the organization supports 3 projects to restore forest ecosystems and local development in Bontang (East





Kalimantan), in the Mahakam Delta (East Kalimantan) and on the outskirts of Ujung Kulon National Park (West Java). As part of the development of its action around the Environment & Development Program, the NGO is looking for support in the translation of various documents from Indonesian to English.

### Identification of the volunteering offer

<b>Offer title</b>	Volunteer translator from Bahasa Indonesian to English
<b>Environment &amp; Development (ED) program mission</b>	<p>In 2003, PU launched its ED program. It was originally part of the “1 billion trees” campaign initiated by Wangari Maatha<sup>1</sup> and the United Nations Environment Program. It is based on 5 objectives: climate, trees, development, action research and energy. It concerns in particular the protection and restoration of natural environments, support and capacity building for populations and local actors. Adequacy of needs and resources is the dynamic choose by PU to act on the field, in order to support rural populations in the protection and sustainable management of their environment.</p> <p>This program covers a large part of the <a href="#">Sustainable Development Goals</a> (SDGs) adopted by the UN in 2015, with in the foreground: (12) Responsible consumption and production, (13) Climate action, (14) Life below water, (15) Life on land and (17) Partnerships.</p> <p>PU acts mainly on 3 interdependent objectives, responding transversely to the SDGs mentioned above:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Reforestation, ecosystem restoration and biodiversity protection: (1) planting trees taking into account the species present and their ecosystem values within the targeted ecosystems, (2) training in planting, (3) focus when relevant on the carbon sequestration impact.</li><li>• Economic development: (1) develop income-generating activities (IGA) directly or indirectly linked with forest ecosystem and (2) support the entrepreneurship by structuring "sectors" linked to natural resources available in the intervention areas.</li><li>• Awareness on climate change and its consequences: (1) from an early age in schools, but also (2) with local communities to ensure sustainable management of natural resources (general public, public authorities, private actors and stakeholders).</li></ul>

<sup>1</sup> Wangari Muta Maathai, is a biologist, professor of anatomy in veterinary medicine and political and environmental activist. On October 8, 2004, she received the Nobel Peace Prize for "her contribution to sustainable development, democracy and peace". In 1977, she founded the [Green Belt Movement](#), which has planted more than 30 million trees in 16 years, to prevent soil erosion in Kenya.





<b>Composition of the teams</b>	<p><u>Headquarters:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 Environment &amp; Development Program Manager</li><li>1 Environment &amp; Development Project Manager</li></ul> <p><u>Indonesian delegation:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1 Country Representative</li><li>1 Environment &amp; Development Program Coordinator</li><li>1 Assistant Finance, Administration, Logistics, HR</li></ul>
---------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## The volunteer mission

<b>Main mission and purpose of the position</b>	<p>The translator can help translate documents of his/her choice from Indonesian to English depending on his/her skills and availability.</p> <p>The needs identified internally are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Translation of radio podcasts lasting 50 min each</li><li>- Translation of socio-economic studies (technical project documents)</li><li>- Translation of narrative reports on project activities and results</li><li>- Translation of communication materials and educational tools developed within the framework of projects</li><li>- Translation of reports from public or specialized organizations around deforestation</li><li>- Translation of administrative documents (terms of reference, contracts) within the framework of projects</li><li>- Translation of videos</li></ul>
<b>Location</b>	<p>The translator can work remotely or go to the headquarters of Planète Urgence in Paris depending on his/her availability and the duration of his/her volunteer mission.</p>
<b>Contract</b>	<p>Volunteering agreement between the volunteer and Planète Urgence indicating the terms of the mission.</p>
<b>Contact</b>	<p>Anaïs Tamani, Environment &amp; Development Project officer <a href="mailto:anaïs.tamani@planete-urgence.org">anaïs.tamani@planete-urgence.org</a></p>

